

Emily Dickinson
I started Early - Took my Dog
(1862)

I started Early - Took my Dog
And visited the Sea
The Mermaids in the Basement
Came out to look at me

And Frigates - in the Upper Floor
Extended Hempen Hands
Presuming me to be a Mouse
Aground - upon the Sands

But no Man moved me - till the Tide
went past my simple Shoe
And past my Apron - and my Belt
And past my Boddice - too

And made as He would eat me up
As wholly as a Dew
Upon a Dandelion's Sleeve
And then - I started - too

And He - He followed - close behind
I felt His Silver Heel
Upon my Ankle - Then my Shoes
Would overflow with Pearl

Until We met the Solid Town
No One He seemed to know
And bowing - with a Mighty look
At me - The Sea withdrew

M'incamminai all'alba col mio cane
e visitai il mare.
Le sirene vennero fuori
per guardarmi.

I vascelli a fior d'acqua
protesero mani di canapa
pensando ch'io fossi un topo
arenato nella sabbia.

Ma nessuno mi spostò - finché
sulle mie scarpe non salì
la marea - sul grembiule
sulla cintura e sul corsetto.

E parve che volesse ingoiarmi
tutta - come fossi una stilla di rugiada
sull'orlo d'un dente di leone.
Allora, anch'io mi mossi.

Il mare m'inseguiva,
sentivo alla caviglia il suo tallone
d'argento, ed ecco - le mie scarpe
traboccarono di perle,

finché incontrammo la città impassibile
e il mare sembrò non conoscere nessuno.
S'inchinò, mi dette uno sguardo potente
e si ritirò.